

ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ: ТЕНДЕНЦИИ И ПЕРСПЕКТИВЫ

Для обозначения понятия «языки для специальных целей» в испанской научной литературе используются несколько терминов: «*lenguas con/para fines específicos*», «*lenguas especializadas*», «*lenguajes/lenguas de especialidad*», «*el español profesional y académico*», известный в виде аббревиатуры EPA, и др. Термин «*lenguas de especialidad*» был заимствован из французского языка («*langues de spécialité*»). Упоминание о таких языках встречается еще у Соссюра, который называет их «специальными языками» и указывает, что «они созданы высоким уровнем цивилизации». Что же касается термина «*el español profesional y académico*» («испанский язык профессиональный и академический»), то он означает, что, с одной стороны, это язык «профессиональный», так как его используют экономисты, юристы, ученые, врачи, специалисты по туризму и другие в своем ежедневном общении, на конференциях, в книгах и журналах по своей специальности, с другой — «академический», потому что изучался в университете.

Интерес к изучению испанского языка в его профессиональных вариантах восходит к 1960-м гг., но особенно он возрос в 1980-е гг. после вступления Испании в Европейское Экономическое Сообщество в 1986 г. в связи с расширением ее экономических, политических и культурных связей с другими государствами. Эта востребованность воплотилась в проведении в 1987 г. V Национального Конгресса по Прикладной Лингвистике, посвященного проблемам преподавания языков для специальных целей. В издательском плане количественный скачок в объеме публикаций по данной дисциплине констатируется начиная с конца 1990-х гг.

Обычно говорят о 4 сферах употребления испанского языка для специальных целей, где его «варианты по специальности» наиболее востребованы в последнее десятилетие: 1) испанский язык коммерческо-предпринимательской («*comercial-empresarial*») сферы деятельности: деловой испанский язык, язык туризма и юридический язык; 2) испанский язык сферы услуг: здравоохранения, первичной и вторичной медицинской помощи; 3) испанский язык для общения в сфере различного рода научно-учебных учреждений («*académico-institucional*»): необходимость изучения этого варианта языка обязана успеху программ взаимобмена студентами и преподавателями в рамках ЕС, таких как *Sócrates*, *Erasmus* и *Lingua*; 4) испанский язык для военных целей («*para el ejército*»): расширение НАТО и совместные операции этой организации в Латинской Америке, а также участие испанских войск в последних военных международных конфликтах послужили толчком к развитию этого варианта языка.

Среди вариантов испанского языка по специальностям выделяется деловой испанский язык (с его разновидностями: язык экономики, язык финансов и язык торговли), который превратился в экономический ресурс страны первостепенной важности, продукт продажи и экспорта, вследствие чего официальные учреждения, среди которых фигурируют Институт Сервантеса, Торговая Палата в Мадриде и другие, организуют целую серию курсов для обучения специалистов по данной дисциплине.

БДЭУ. Беларускі дзяржаўны эканамічны ўніверсітэт. Бібліятэка.

БГЭУ. Белорусский государственный экономический университет. Библиотека.°

BSEU. Belarus State Economic University. Library.

<http://www.bseu.by> elib@bseu.by